



VOYAGERG3 SM 65 VOYAGERG3 SM 85

**LEIDRAAD VOOR DE
INSTALLATIE EN
GEBRUIKSAANWIJZING**

NL

TELECO

GARANTIE VAN TELECO

Teleco garandeert haar satelliet- en terrestrische antennes tegen alle gebreken en materiaal- en/of fabrieksfouten. De garantie van TELECO is beperkt tot het kosteloos vervangen of herstellen van alle onderdelen die naar het oordeel van TELECO gebreken vertonen. De garantie wordt verleend voor een termijn van 3 JAAR vanaf de aankoopdatum van het product; de garantie is echter alleen geldig als de klant in staat is om een schriftelijk bewijs te tonen waaruit de aankoopdatum blijkt (factuur of ontvangstbewijs).

Het volgende valt niet onder de garantie van TELECO:

- a. Schade veroorzaakt door verkeerde installatie, verkeerd gebruik en/of verkeerd onderhoud.
- b. Schade voortvloeiend uit wijzigingen aan het product waar Teleco geen toestemming voor heeft gegeven.
- c. Schade voortvloeiend uit het gebruik van niet originele reserveonderdelen van Teleco.
- d. Schade voortvloeiend uit reparaties uitgevoerd door personeel dat niet bevoegd is door Teleco.
- e. Normale slijtage van de onderdelen.
- f. Transportkosten van reserveonderdelen van en naar de klant en het servicecenter.
- g. Schade die zich tijdens het transport kan voordoen: de met het transport verbonden risico's komen altijd voor rekening van de klant.

Informatie

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van Voyager G3 SM, één van de technologisch meest innovatieve producten op het gebied satelliettelevisieontvangst. Deze handleiding is opgesteld om u alle informatie over de installatie, het gebruik en het onderhoud van uw systeem Voyager G3 SM te verstrekken .

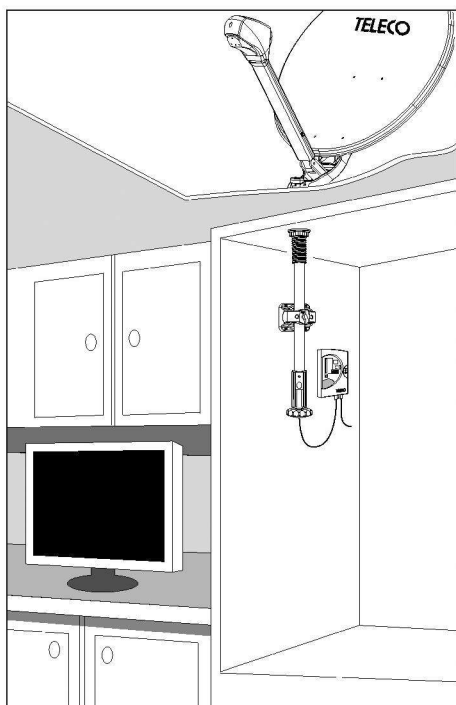
Voor nadere informatie verzoeken wij u vriendelijk om contact op te nemen met de speciaalzaak waar u het systeem gekocht heeft of rechtstreeks met:

TELECO s.p.a.
Via E. Majorana 49
48022 LUGO (RA)

Web site: www.telecogroup.com
Technische opkomst: 899.899.856

TELECO s.p.a. kan op geen enkele wijze aansprakelijk gesteld worden voor eventuele fouten die bij de opstelling van deze handleiding gemaakt zijn. Alle gegevens zijn up-to-date tot op de datum waarop de handleiding gedrukt is en tot op bovengenoemde softwarerevisies. TELECO s.p.a. behoudt zich het recht voor om alle veranderingen aan te brengen die door de ontwikkeling van de producten noodzakelijk geacht worden.

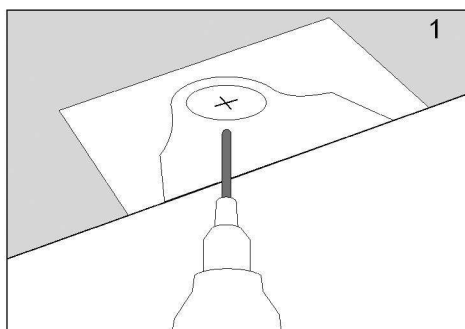
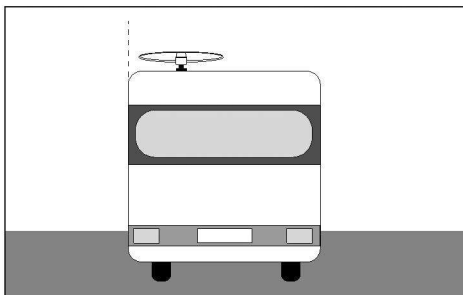
MONTAGEAANWIJZINGEN



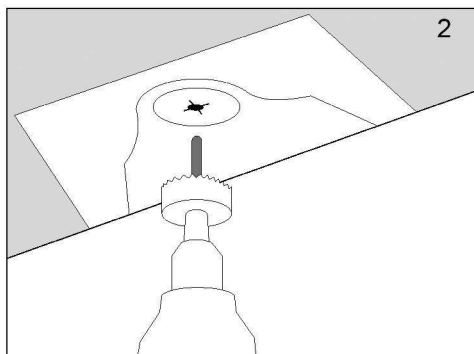
De antenne Voyager G3 SM moet dicht bij een verticale wand gemonteerd worden waar de wandaansluiting bevestigd kan worden.

Attentie:

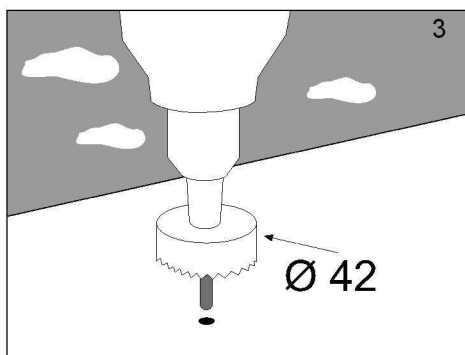
Plaats de antenne ver van de randen van het dak af zodat de antenne als het voertuig in beweging is niet uitsteekt.



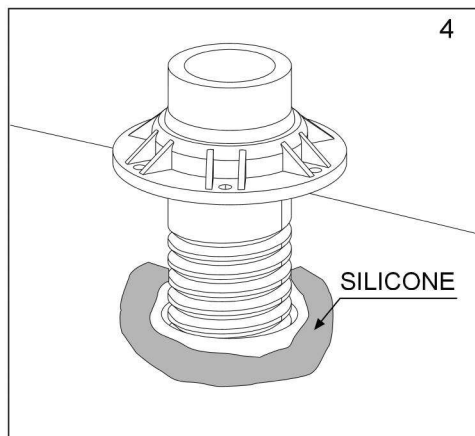
Breng de boormal aan. Boor een gat in het midden. (pag 16)



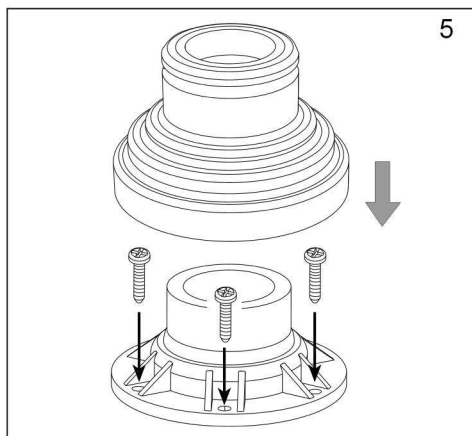
Monteer een frees met Ø 42mm en boor eerst een gat in de binnenwand.



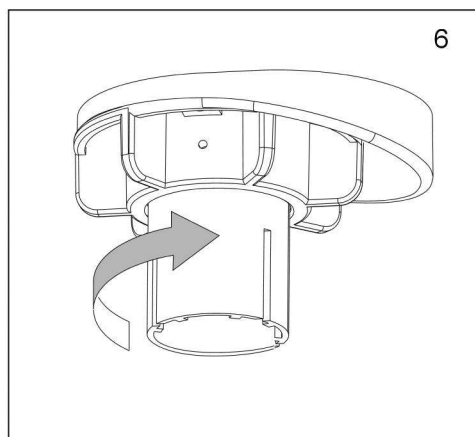
Boor daarna een gat in de buitenwand.



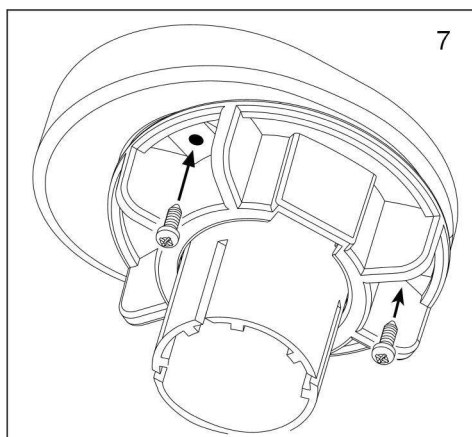
Steek de mast in het gat met Ø 42 dat u in het dak geboord heeft en denk eraan dat u een laag silicone onder de klemring aanbrengt.



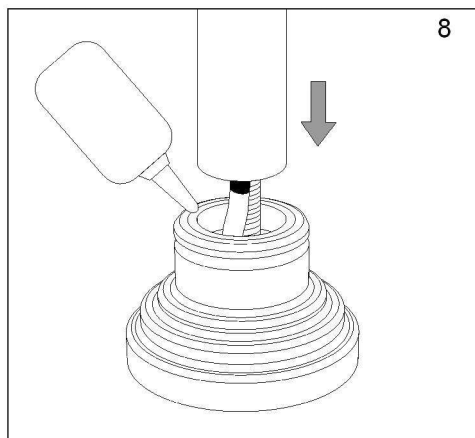
Zet de klemring met zelftappende schroeven vast. Schuif de rubber afdichting op de klemring. (Schroeven niet meegeleverd)



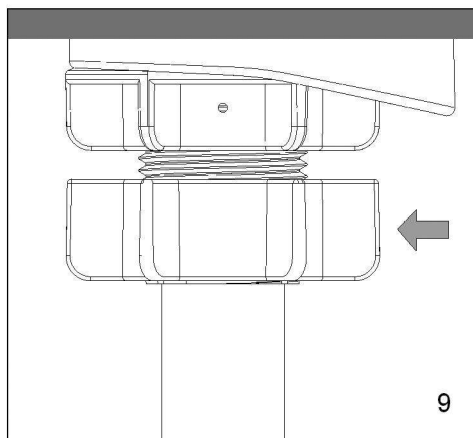
Zet de buisdoorvoer aan het plafond vast en gebruik daarbij de klemring met de bijbehorende wigvormige afstandshouder. Controleer of de antenne horizontaal is. De wigvormige afstandshouder dient om de antenne horizontaal te plaatsen ook als het dak schuin is.



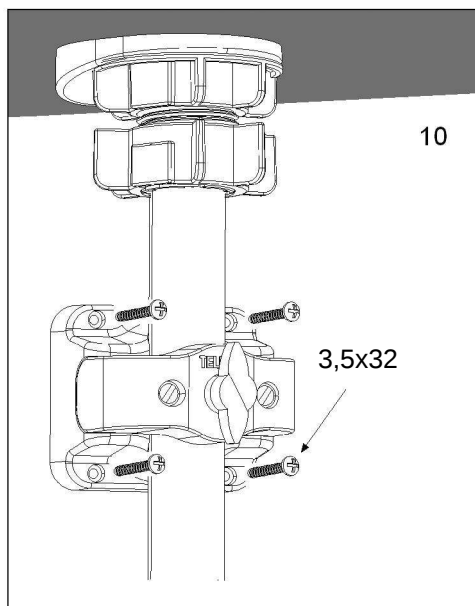
Zet de klemring met de 2 schroeven (niet meegeleverd) op de wigvormige afstandshouder vast.



Bestrijk de binnenkant van de afdichting met een kleine hoeveelheid vaselinevet en steek de mast erin.



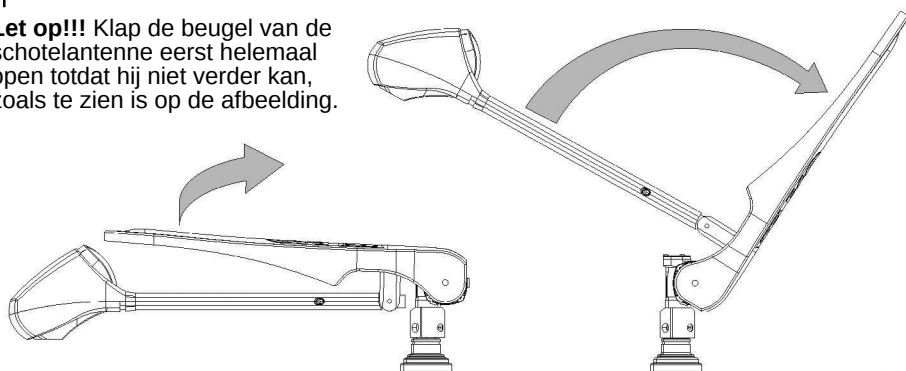
Zet de mastborg vast... Deze **mastborg** moet telkens als u de antenne in de gewenste stand vast wil zetten stevig aangedraaid worden. Om de mast te draaien of op te tillen moet de klemring losgedraaid worden.



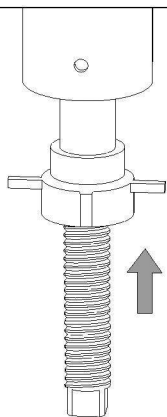
Bevestig de borg van de wandaansluiting aan de wand.

11

Let op!!! Klap de beugel van de schotelantenne eerst helemaal open totdat hij niet verder kan, zoals te zien is op de afbeelding.

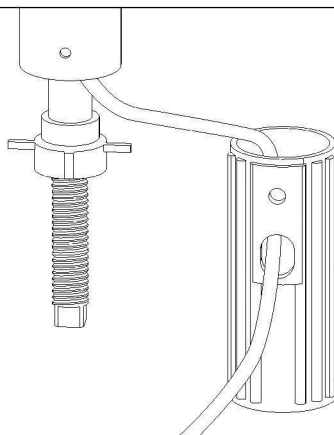


12

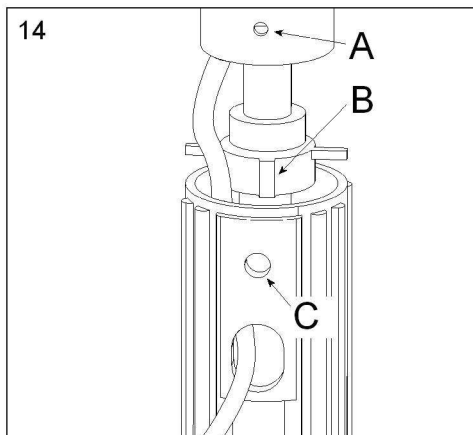


Druk de indikator op zijn plek

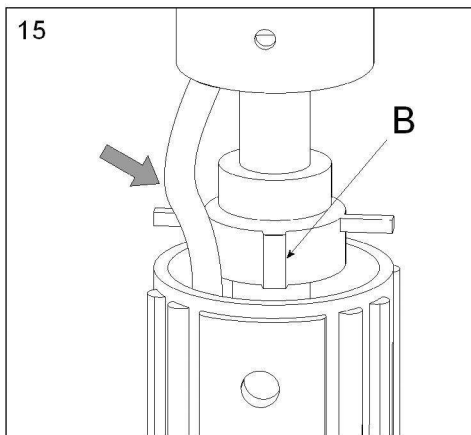
13



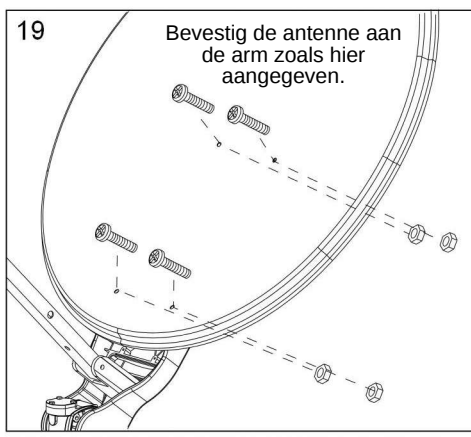
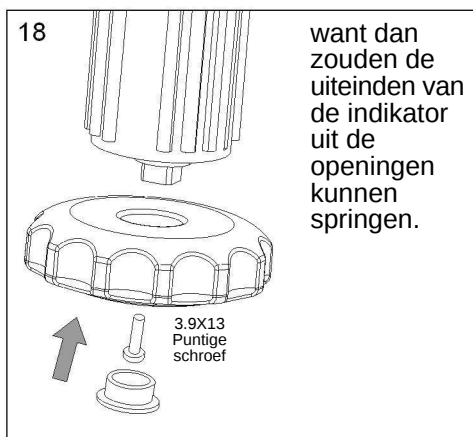
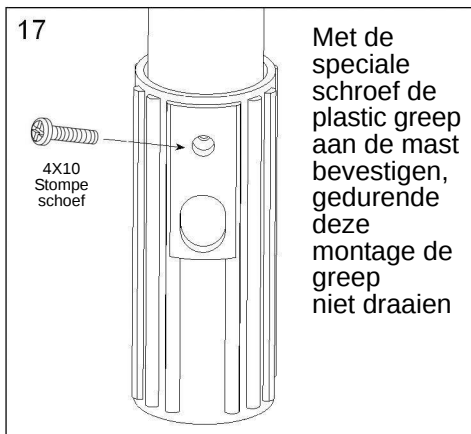
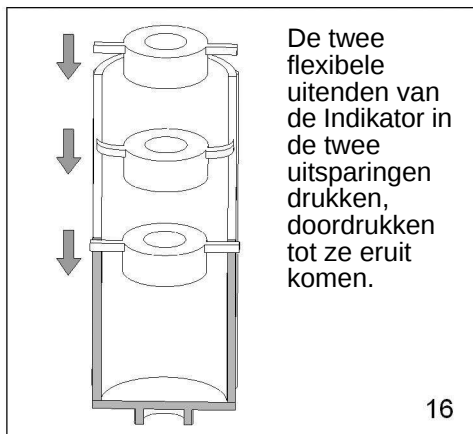
en voer de kabel door de plastic handgreep.



Alvorens de plastic handgreep in de buis te bevestigen, moet u de gaten A en C op een lijn brengen met punt B.

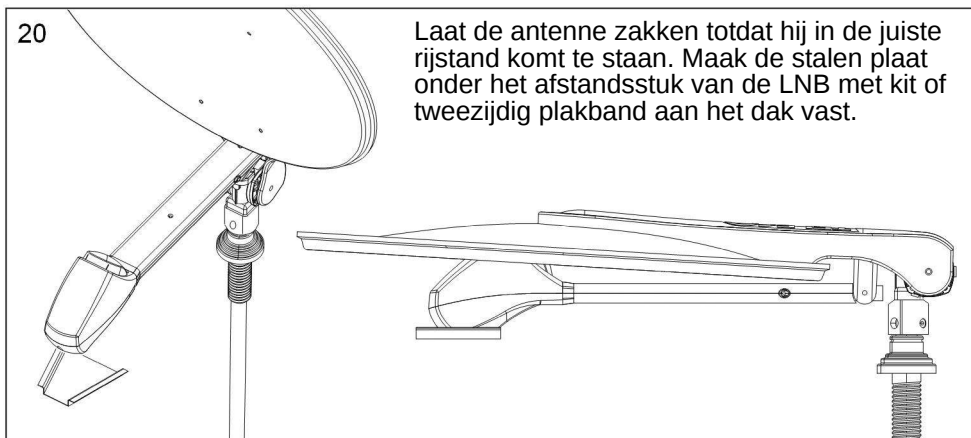


De kabel moet voor de indicator langslopen, punt B.



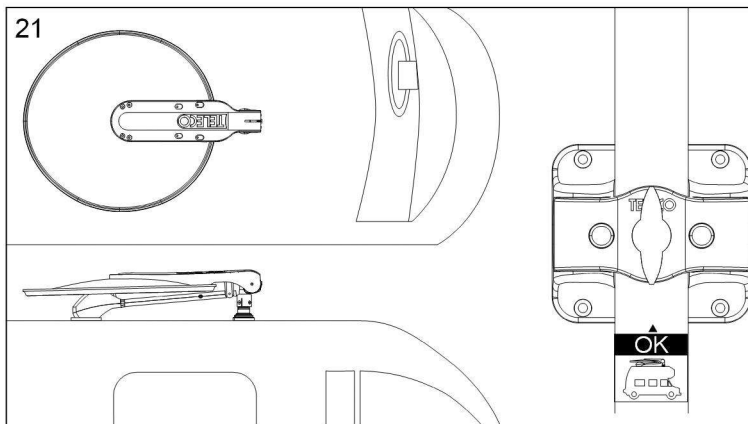
20

Laat de antenne zakken totdat hij in de juiste rijstand komt te staan. Maak de stalen plaat onder het afstandsstuk van de LNB met kit of tweezijdig plakband aan het dak vast.



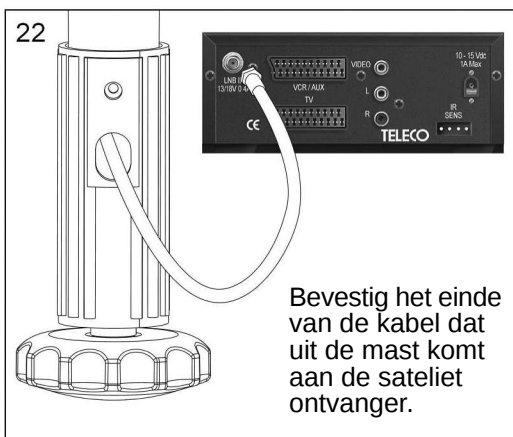
21

Controleer of de antenne in de juiste ruststand staat. Breng het etiket aan op de mast zodat u de antenne telkens voordat u gaat rijden snel in de juiste stand kunt vastzetten.



22

Bevestig het einde van de kabel dat uit de mast komt aan de sateliet ontvanger.



1) Het is absoluut noodzakelijk om de antenne te installeren zoals aangegeven op fig. 21, d.w.z. met de schotel naar de achterkant van het voertuig geklapt. Voordat u met het voertuig gaat rijden moet de antenne eerst absoluut omlaag gezet worden en in de juiste stand gezet worden zoals aangegeven op fig. 21.

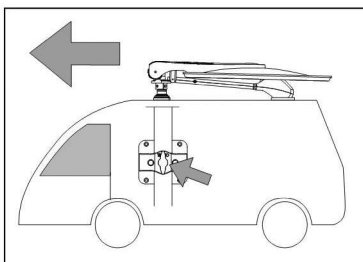
Als deze voorwaarden NIET in acht genomen worden dan kan het product beschadigd worden waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk gesteld kan worden.

2) Er wordt geadviseerd om de antenne niet bij harde wind (80 km/u) te gebruiken. Als deze voorwaarde niet in acht genomen wordt dan kan het product beschadigd worden waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk gesteld kan worden.

3) De fabrikant kan op geen enkele manier aansprakelijk gesteld worde

Gebruiksaanwijzing

- 1) Stel uw satellietontvanger en TV-toestel in volgens de gegevens van de fabrikant.
 - 2) Het is uiterst belangrijk dat er zich geen opstakels bevinden tussen uw schotel en de zuidelijke positie van de satelliet.
 - 3) Kijk in de meegeleverde tabel, onder welke hoek de schotel geplaatst dient te worden, door de dichtsbijzijnde stad te nemen waar u zich op dat moment bevindt.
 - 4) Draai met de handel van de mast de indicator tot de opgezochte hoek.
- NB.:** De gegeven waardes op de kaart gelden uitsluitend als referentie en dienen als richtlijn voor het juist positioneren van de schotel.
- 5) Draai nu langzaam de mast, naar links of rechts, tot er op uw TV-scherm beeld verschijnt.
 - 6) Om dan maximale ontvangst te bereiken, stelt u met de handel nog even de hoek en met de mast de richting bij.

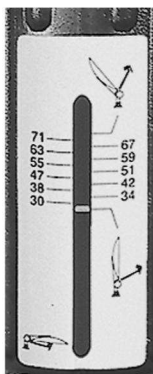


Alvorens u weer vertrekt, de schotel weer helemaal plat draaien, zoals in de tekening staat aangegeven. Daarna de aangegeven knop goed vastdraaien.

NUTTIGE TIPS VOOR EEN BETER ZOEKRESULTAAT VAN DE SATELLIET

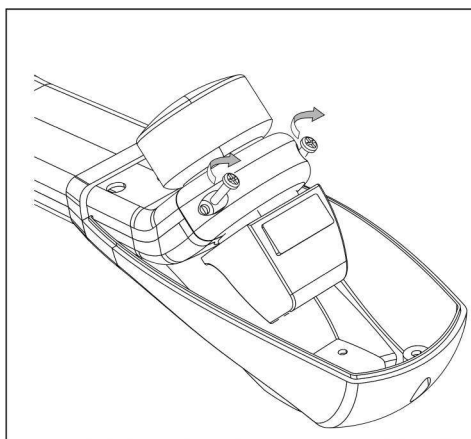
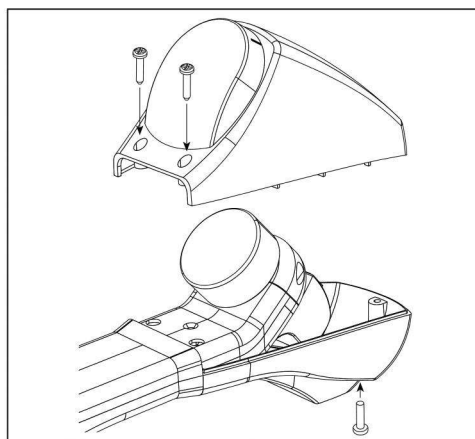
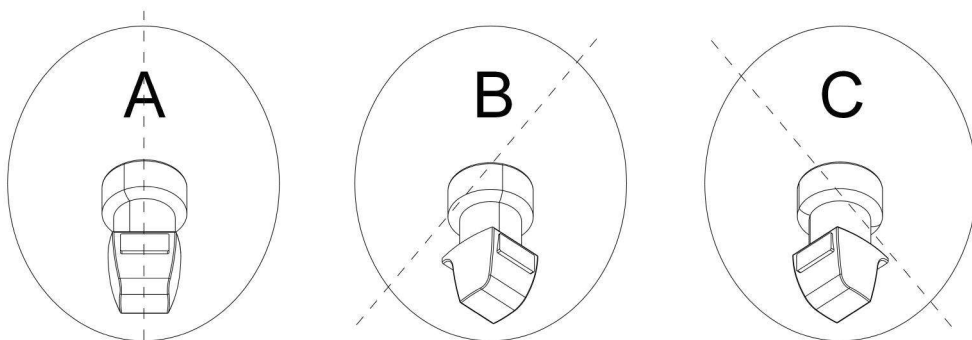
Als het niet gelukt is om het signaal met de in punt 1-6 aangegeven procedure te vinden adviseren wij u om het volgende te doen:

- 1) Draai de hendel totdat de wijzer één merkstreep boven die in punt 4 aangegeven staat en draai de mast daarna.
- 2) Als er geen signaal op het scherm verschijnt draai de hendel dan in de andere richting en zet de wijzer op de merkstreep onder die in punt 4 aangegeven is en draai daarna de mast weer.
- 3) Herhaal deze handelingen, waarbij u de wijzer afwisselend eerst 2 merkstrepen boven de referentiemarkstreep en daarna 2 merkstrepen eronder moet plaatsen, net zolang totdat u het signaal ontvangt.



Draaien van de LNB voor een optimale ontvangst in de rand gebieden van de footprint (Zuid – West of Zuid – Oost) in Europa

Bovendien adviseren wij alvorens de werking te controleren, eerst te controleren of de schotel in de juiste elevatiehoek staat. Bepaal uw positie op bijgaande kaart en zet de elevatiehoek op het getal dat op de kaart wordt aangegeven.; de grijze gedeelten in de kaarten geven de geografische gebieden aan waar een aanpassing van de LNB is gewenst. De van tevoren bepaalde montagepositie van de omzetter is langs de middellijn van de schotel (zie figuur A) en in deze configuratie werkt het Voyager G3 SM systeem in de meeste Europese landen op de juiste manier. Als u zich echter in gebieden bevindt die zich erg ver van de omlooppunt van de satelliet af bevinden, dan kan het noodzakelijk zijn om de hoek van de omzetter af te stellen. Met name als u uitzendingen van de satellieten Astra 19E, Astra 28E of HotBird 13E wilt ontvangen en u zich in Portugal of Marokko bevindt moet de hoek van de omzetter afgesteld worden zoals aangegeven op figuur B, terwijl als u zich in Turkije bevindt de omzetter voor dezelfde satellieten op positie C geplaatst moet worden. Bijgaand treft u een overzicht aan om u te helpen bij het instellen van de meest geschikte hoek.



- 1) Haal de beschermkap van de LNB eraf door de 3 schroeven eruit te draaien.
- 2) Draai de schroeven van de borgklem van de LNB los.
- 3) Draai de LNB in de richting van de klok (west) of in tegengestelde richting (zuid-oost)
- 4) Zet de LNB weer vast door de schroeven weer vast te draaien.
- 5) Doe de beschermkap van de LNB er weer op en draai de 3 schroeven weer vast.

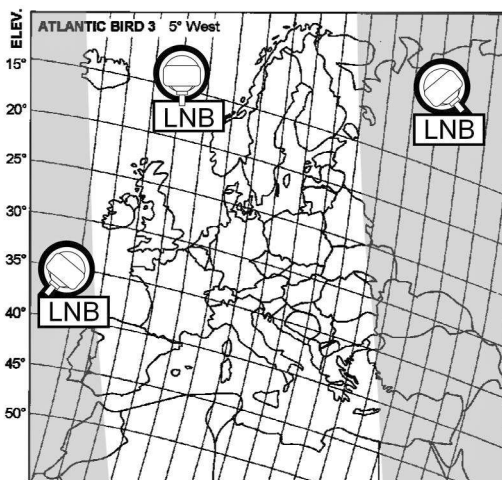
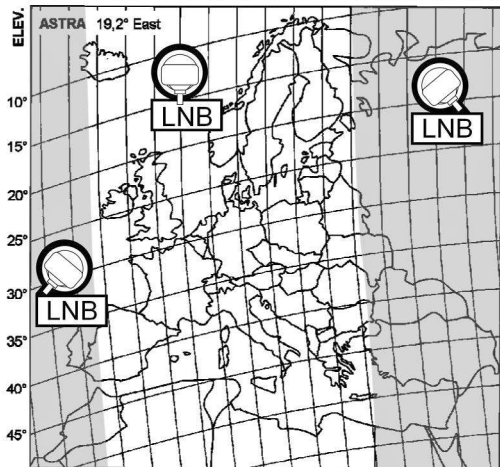
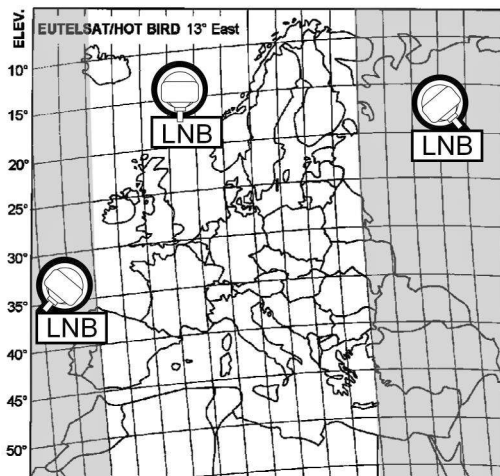
Plaats	Positie	HotBird 13E	Astra 19E	Astra 28E
Lissabon	B	25°	28°	37°
Casablanca	B	27°	34°	41°
Ankara	C	22°	15°	5°

Schotel elevatiehoek tekening

Om de schotel op de juiste satelliet te kunnen richten is het belangrijk de schotel in de juiste hoek te plaatsen.

Kontroleer uw positie op de kaart, breng dan de elevatiehoek van de schotel naar het aantal graden dat de kaart aangeeft voor de gekozen satelliet.

De grijze gedeeltes op de kaart geven de geografische gebieden aan waar de LNB moet worden bijgesteld.



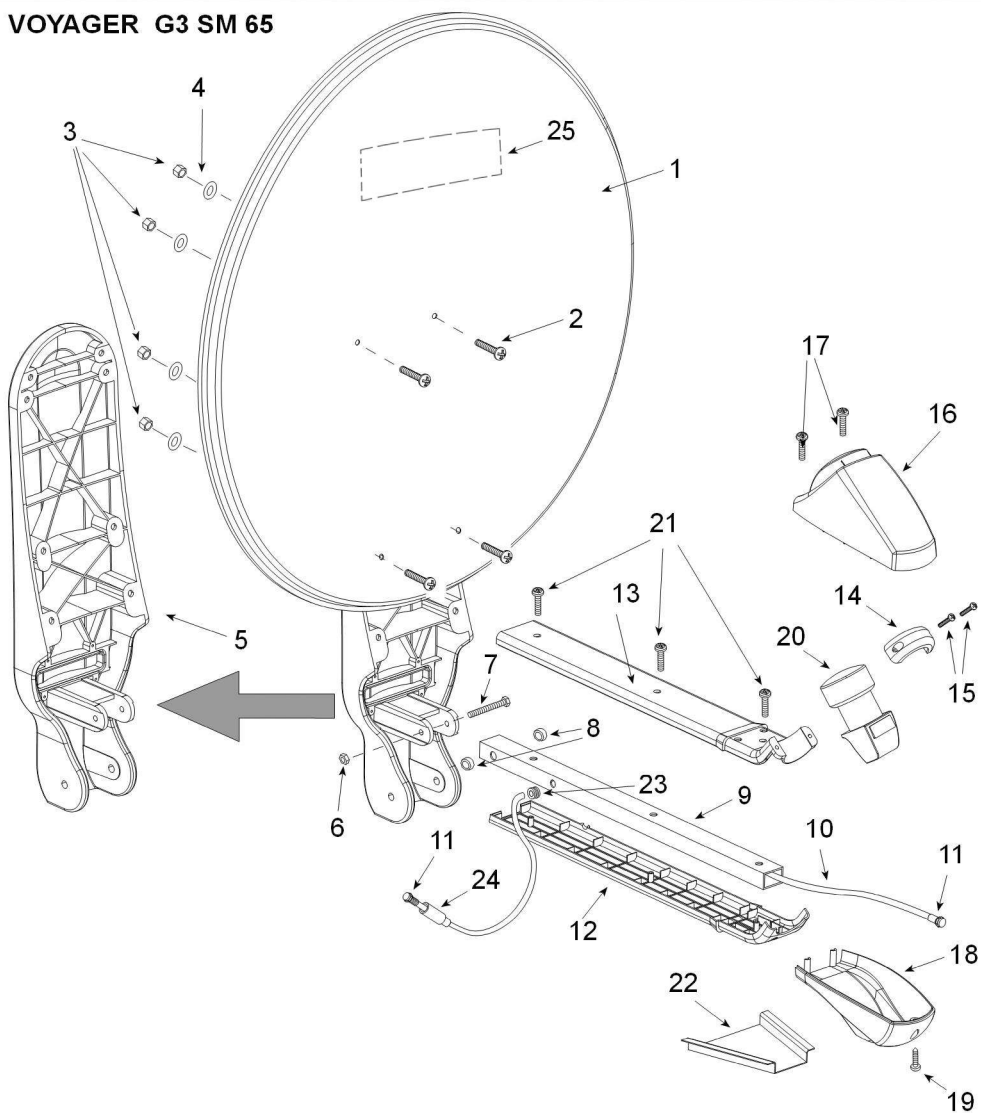
Hoogte van de Voyager om satellieten in Europa te vinden

Staat	Stad	HOT BIRD 13° EST	ASTRA 19° EST	ATLANTIC BIRD 3 - 5° WEST	TURKSAT 42° EST	ARABSAT 26° EST
AUSTRIA	Innsbruck	36	35	33	28	34
	Salzburg	35	35	32	28	34
	Vienna	35	35	31	29	34
BELGIUM	Antwerp	31	30	31	22	28
	Brussels	31	30	31	22	28
	Gand	31	30	31	21	28
DENMARK	Liege	31	30	31	23	29
	Copenhagen	27	27	25	21	26
FINLAND	Helsinki	21	22	17	20	22
FRANCE	Lyon	36	35	36	26	33
	Marseille	39	37	38	28	36
	Paris	36	35	36	26	33
GERMANY	Toulouse	38	37	39	26	34
	Berlin	30	30	28	24	29
	Cologne	31	31	31	23	29
HUNGARY	Hamburg	30	28	28	22	27
	Munich	35	34	33	27	33
	Stuttgart	34	34	33	26	32
ITALY	Budapest	35	35	31	31	35
	Pecs	37	37	32	32	36
	Brindisi	43	43	37	37	42
MAROCCO	Cagliari	44	43	42	33	41
	Firenze	39	39	37	31	37
	Milano	37	37	36	28	35
NETHERLANDS	Napoli	43	43	39	35	41
	Palermo	46	45	42	37	44
	Roma	42	41	38	33	40
NORWAY	Venezia	38	37	35	30	36
	Casablanca	45	41	51	24	37
	Fes	46	43	50	27	39
POLAND	Marrakech	46	42	53	25	38
	Tangiers	44	41	48	25	37
	Amsterdam	30	29	29	21	27
PORTUGAL	Eindhoven	31	30	30	22	28
	Rotterdam	30	29	30	21	27
	Oslo	22	22	21	17	21
SPAIN	trondheim	19	19	18	15	18
	Cracow	32	33	28	29	32
	Gdansk	28	28	24	24	28
SWEDEN	Warsaw	29	30	25	27	30
	Wroclaw	31	32	28	27	31
	Lisbon	40	36	45	21	32
SWITZERLAND	Porto	37	35	42	20	31
	Barcelona	41	39	42	27	36
	Bilbao	40	37	42	24	34
UNITED KINGDOM	Carthagene	44	42	46	28	38
	Madrid	40	38	43	24	34
	Seville	42	39	47	24	35
UNITED KINGDOM	Goteborg	25	24	23	20	24
	Stockholm	23	23	20	20	23
	Berne	36	35	35	26	33
UNITED KINGDOM	Geneve	36	35	36	26	33
	Zurich	35	35	34	27	33
	Belfast	28	27	27	20	25
UNITED KINGDOM	Cardiff	31	29	31	21	27
	Dublin	29	28	29	21	27
	Glasgow	26	25	26	18	24
UNITED KINGDOM	Inverness	24	23	24	17	22
	Limerick	30	29	29	23	28
	London	30	29	31	19	26
UNITED KINGDOM	Manchester	27	26	29	17	24
	Newcastle	26	25	27	17	23
	Plymouth	32	31	32	22	29

Hoogte van de Voyager om satellieten in Europa te vinden

Stato	Città	HOT BIRD 13° EST	ASTRA 19° EST	ATLANTIC BIRD 3 5° WEST	TURKSAT 42° EST	ARABSAT 26° EST
ROMANIA	Porto	37	35	42	20	31
	Bucarest	37	38	30	36	39
	Timisoara	37	37	31	34	37
RUSSIA	St. Petersburg	20	21	16	21	22
	Moscow	23	25	16	27	26
SLOVAKIA	Bratislava	35	35	31	30	34
	Kosice	33	34	29	31	34
SPAIN	Barcelona	41	39	42	27	36
	Bilbao	40	37	42	24	34
	Carthagene	44	42	46	28	38
	Madrid	40	38	43	24	34
	Seville	42	39	47	24	35
SWEDEN	Goteborg	25	24	23	20	24
	Stockholm	23	23	20	20	23
SWITZERLAND	Berne	36	35	35	26	33
	Geneve	36	35	36	26	33
	Zurich	35	35	34	27	33
TUNISIA	Tunis	47	46	44	35	44
TURKEY	Ankara	39	42	29	43	43
	Istanbul	40	42	31	41	43
	Izmir	44	45	35	43	46
UNITED KINDOM	Belfast	28	27	27	20	25
	Cardiff	31	29	31	21	27
	Dublin	29	28	29	21	27
	Glasgow	26	25	26	18	24
	Inverness	24	23	24	17	22
	Limerick	30	29	29	23	28
	London	30	29	31	19	26
	Manchester	27	26	29	17	24
	Newcastle	26	25	27	17	23
	Plymouth	32	31	32	22	29
	York	27	26	28	17	24

VOYAGER G3 SM 65



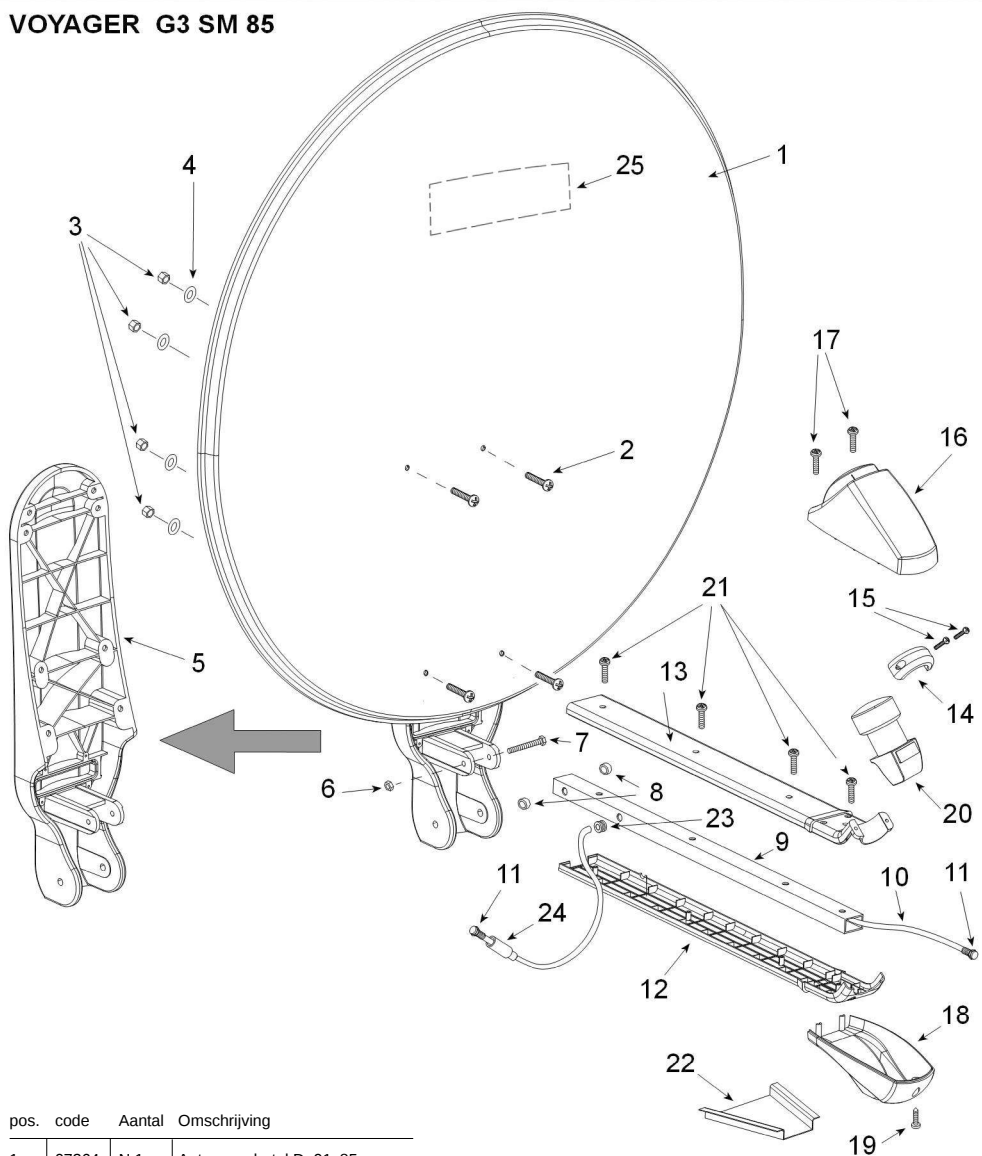
pos. code Aantal Omschrijving (14/06/2018)

1	03676	N.1	Antenneschotel D=72x67cm
2	10910	N.4	Schroef M6x12
3	03684	N.4	Zelfborgende moer M6
4	15617	N.4	Onderlegging plat D 6
5	10998	N.1	Steunbeugel voor
6	03684	N.1	Zelfborgende moer M6
7	10979	N.1	Schroef M6x55
8	06076	N.2	Nylon bus
9	11428	N.1	VOYAGER 65 LNB draag arm
10	13159	MT.7	Coax kabel
11	15077	N.2	Stekkerverbinding type F F50
12	11509	N.1	VOYAGER 65 plastic onderkap voor LNB arm
13	11508	N.1	VOYAGER 65 plastic bovenkap voor LNB arm
14	10283	N.1	U-bout voor bevestiging LNB

pos. code Aantal Omschrijving

15	11087	N.2	Schroef M4x16
16	10548	N.1	Deksel LNB kast
17	10782	N.2	Zelftappende schroef M3,9x25
18	10547	N.1	Bodem LNB kast
19	10783	N.1	Zelftappende schroef M3,9x13
20	16992	N.1	LNB Stark ST1
21	10408	N.3	Zelftappende schroef M3,9x22
22	06132	N.1	Steun arm
23	05293	N.1	Rubberen kabeldoorvoer
24	03459	N.1	Connector afscherming
25	12839	N.1	Sticker voor schotel

VOYAGER G3 SM 85

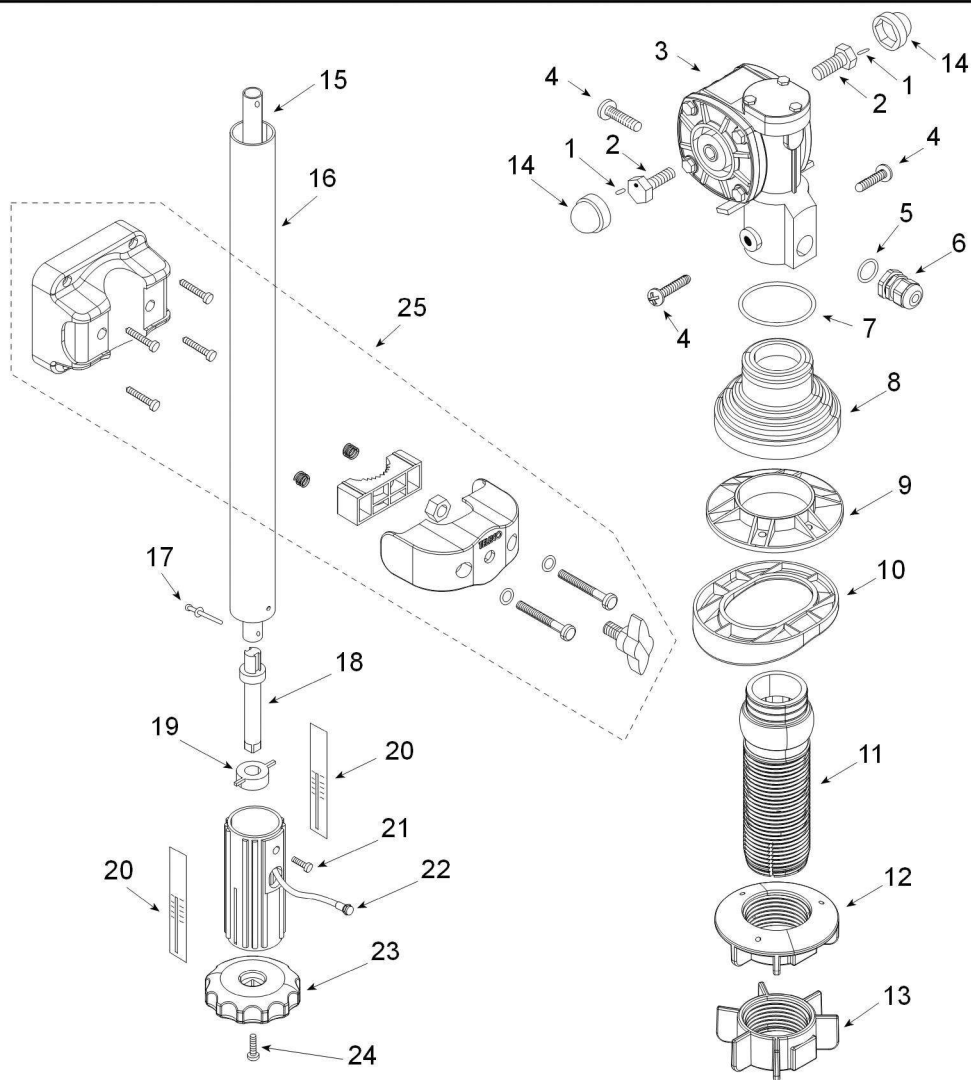


pos. code Aantal Omschrijving

1	07364	N.1	Antenneschotel D=91x85 cm
2	10910	N.4	Schroef M6x12
3	03684	N.4	Zelfborgende moer M6
4	15617	N.4	Onderlegging plat D 6
5	10998	N.1	Steunbeugel voor
6	03684	N.1	Zelfborgende moer M6
7	10979	N.1	Schroef M6x55
8	06076	N.2	Nylon bus
9	11429	N.1	VOYAGER 85 LNB draag arm
10	13159	MT.7	Coax kabel
11	15077	N.2	Stekkerverbinding type F F50
12	11511	N.1	VOYAGER 85 plastic onderkap voor LNB arm
13	11510	N.1	VOYAGER 85 plastic bovenkap voor LNB arm
14	10283	N.1	U-bout voor bevestiging LNB
15	11087	N.2	Schroef M4x16

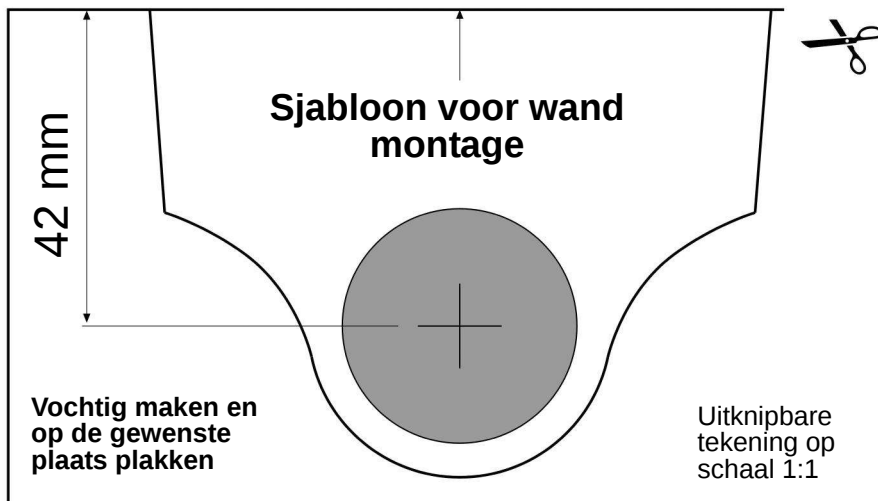
pos. code Aantal Omschrijving

16	10548	N.1	Deksel LNB kast
17	10782	N.2	Zelftappende schroef M3,9x25
18	10547	N.1	Bodem LNB kast
19	10783	N.1	Zelftappende schroef M3,9x13
20	16992	N.1	LNB Stark ST1
21	10408	N.4	Zelftappende schroef M3,9x22
22	06132	N.1	Steun arm
23	05293	N.1	Rubberen kabeldoorvoer
24	03459	N.1	Connector afscherming
25	12839	N.1	Sticker voor schotel



pos.	code	Aantal	Omschrijving
1	05799	N.2	Borgpen arm
2	07446	N.2	Borgschroef arm
3	11200	N.1	Reductieaandrijving
4	11805	N.3	Schroeven driegangig 5x12
5	03244	N.1	Afdichting OR PG9
6	07956	N.1	Kabeldoorvoer skintop PG9
7	12030	N.1	Veer voor rubberen afdichting
8	11524	N.1	Rubberen afdichting
9	11523	N.1	Buisdoorvoerring
10	11526	N.1	Wigvormige Afstandshouder
11	11525	N.1	Buisdoorvoer
12	11528	N.1	Ring
13	11527	N.1	Buisborg
14	14996	N.2	Moer deksel M14 zwart polyethylene

pos.	code	Aantal	Omschrijving
15	12045	N.1	Regelas 12x0.95x283 mm
16	12044	N.1	Steunbuis L= 305mm
17	03605	N.1	Blindklinknagel
18	06391	N.1	Schroef plastic voor wijzers
19	06390	N.1	Wijzer
20	06495	N.2	Sticker hefhoogteaanduijing
21	02075	N.1	Zelftappende schroeven M4 x10
22	15077	N.1	Stekkerverbinding type F F50
23	10110	N.1	Zwarte knop
24	02087	N.1	Zelftappende schroef 3,9x13
25	18174	N.1	Beugel bevestiging kit voor VOYAGER



CONFORMITY CERTIFICAAT

De fabrikant Teleco Spa

Via Majorana nr. 49, 48022 Lugo (RA) Italie

Verklaart hierbij, onder eigen verantwoordelijkheid, dat het volgende produkt:

Voyager G3 SM 65 - Voyager G3 SM 85

waar dit certificaat naar verwijst, voldoet aan de volgende normeringen:

EN 60065: 2002 - EN 55013: 2001 + A1: 2003 - EN 61000 – 3 - 2: 2000 + A2: 2005
 EN 61000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005 - EN 55020: 2002 + A2: 2005

Volgens de voorwaarden van de Europese regelgeving 2006/95/EC lage spanning (gewijzigd door 93/68/CEE) en 2004/108/CEE voor aanwezig elektromagnetisme (gewijzigd door 92/31/CEE en 93/68/CEE) van de Europese Raad.

Lugo 22 / 06 / 2018

DE PRESIDENT

Ing. Raul Fabbri



RECYCLING:

gool, om de afvalverwerking van elektrisch en elektronisch afval zoveel mogelijk te beperken, dit apparaat aan het einde van de levensduur niet bij ander ongescheiden afval weg, maar lever het in bij een recyclingcentrum.

CE



Group
TELECO



ITALY

Via E. Majorana 49
48022 LUGO (RA)
Tel. + 39 0545 25037
Fax. + 39 0545 32064
mail: info@telecogroup.com
www.telecogroup.com
Assistenza 899 899 856



DEUTSCHLAND

82041 Deisenhofen
Tel. 08031 98939
Fax 08031 98949
telecogmbh@telecogroup.com
www.telecogroup.com



FRANCE

3, Impasse des Iles
ZA La Maladière
07300 St Jean de Muzols
mail: contact@telecogroup.fr
www.telecogroup.fr



ITALY

Via E. Majorana 49
48022 LUGO (RA)
Tel. + 39 0545 25037
Fax. + 39 0545 32064
mail: telair@telecogroup.com
www.telecogroup.com

IN EUROPE:

GREAT BRITAIN - SCAN TERIEUR LTD
30, The Metro Centre, Tolpits Lane - Watford,
Herts - England - WD18 9XG
Tel. 01923 800353 - Fax 01923 220358
e-mail: info@scan-terieur.com
www.scan-terieur.com

THE NETHERLANDS/BELGIUM/LUXEMBOURG/DENMARK/SWEDEN
KARMAN TRADING
Tel. +31 (0) 341 722450 - Fax +31 (0) 341 722451
e-mail: info@karmanttrading.eu
www.karmanttrading.eu

FRANCE - TELECO SAS
3, impasse des Iles - ZA La Maladière
07300 St Jean de Muzols - France
Tél. 04 75 08 49 17 - Fax 09 70 32 83 00
contact@telecogroup.fr
www.telecogroup.fr

SERVICE COMMERCIAL :
Jean-Philippe Bleys
Tél. 02 48 58 03 67 Fax 02 48 58 35 85
teleco.telair@bleysetd.com

Service Technique :
Tél. 06 83 31 44 05 ou 04 75 08 28 25
www.techmobilefrance.com

ESPAÑA - ADD SICMAP S.L.
EVA Caravan - Via Sergia 92 - Pol. Ind. Pla d'en Boet II
08302 MATARO (Barcelona)
Tel. 93 790 35 26 - Fax. 93 796 21 17
info@addsicmap.com
Servicio técnico: Fills de Rocha i Lopez, S.L. - C/Goya,4
08903 L'Hospitalet de Llogrebat - Barcelona - España
Tel. 933 333 753 - Fax 933 337 236
fillsrocha@fillsrocha.com

ÖSTERREICH - TELECO GmbH
82041 Deisenhofen - Deutschland
Tel. 0049 8031 98939 - Fax. 0049 8031 98949
telecogmbh@telecogroup.com
www.telecogroup.com
SERVICE 0900 94 94 70

DEUTSCHLAND - TELECO GmbH
82041 Deisenhofen - Deutschland
Tel. 08031 98939 - Fax 08031 98949
telecogmbh@telecogroup.com
www.telecogroup.com
VERTRETUNG:
Zimmer - Technik für Mobile Freizeit
Raiffeisenstr. 6 - 64347 Griesheim
Tel. 06155 797873 - Fax 06155 797871
info@zimmer-mobiltechnik.de
SERVICE 08921129997



Kundendienst beim
ausgewählten
Bosch Service!



[www.facebook.com/pages/
Telcogroup/213241202111442](https://www.facebook.com/pages/Telcogroup/213241202111442)

Foto e disegni non contrattuali - Les photos et les dessins ne sont donnés qu'à titre
indicatif - We reserve the right to make technical changes without prior notice -
Fotos und Zeichnungen nicht vertraglich - Foto's en tekeningen niet contractueel -
Fotos y planos no indicados en contrato